

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

14 NOVEMBER 1967.

WETSVORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967
houdende het Gerechtelijk Wetboek.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp houdende het Gerechtelijk Wetboek
voorzag oorspronkelijk in één arrondissementsrechtbank
met verschillende afdelingen.

Door de Senaat werd deze opvatting echter gewijzigd.
Daar de bevoegdheidsgeschillen heel wat moeilijkheden
konden bieden werd de arrondissementsrechtbank behou-
den.

De functie van deze rechtbank wordt hoofdzakelijk een
bevoegdheidsregeling.

Het behoort dan ook zowel om principiële als om prak-
tische redenen, de voorzitter van de rechtbank van eerste
aanleg tot voorzitter der arrondissementsrechtbank te be-
noemen.

1. De rechtbank van eerste aanleg neemt nog steeds
kennis van alle vorderingen, behalve die welke rechtstreeks
voor het Hof van Beroep en het Hof van Cassatie komen
(art. 565 en 568).

2. De voorzitter der rechtbank van eerste aanleg is de
enige voorzitter die benoemd wordt uit een dubbele lijst
van kandidaten voorgedragen door het Hof van Beroep en
door de Provincieraad overeenkomstig art. 99, tweede lid
van de Grondwet (zie ook Procureur Generaal Matthys
in Rechtskundig Weekblad van 11 september 1966).

3. Het past de minuten en rechtspraak op één enkele
griffie te houden.

Zoals de tekst van de wet nu luidt zouden er wijzigingen
intreden én in het voorzitterschap en in de griffiedienst
naar gelang van de omstandigheden.

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

14 NOVEMBRE 1967.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 10 octobre 1967
contenant le Code judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'origine, le projet de loi contenant le Code judiciaire
prévoyait un tribunal d'arrondissement avec plusieurs sec-
tions.

Le Sénat a toutefois modifié cette conception. Comme les
conflits de compétence pouvaient présenter bien des diffi-
cultés, le tribunal d'arrondissement a été maintenu.

La tâche de ce tribunal consistera dorénavant essentiel-
lement à régler la compétence.

Il convient dès lors, tant pour des raisons de principe que
pour des raisons d'ordre pratique, de désigner le président
du tribunal de première instance comme président du tribu-
nal d'arrondissement.

1. Le tribunal de première instance connaît encore tou-
jours de toutes demandes hormis celles qui sont directement
dévolues à la Cour d'appel et à la Cour de cassation
(art. 565 et 568).

2. Le président du tribunal de première instance est le
seul président nommé sur une liste double de candidats pré-
sentés par la Cour d'appel et par le conseil provincial, et ce,
conformément à l'article 99, deuxième alinéa, de la Consti-
tution (voir également le procureur général Matthys dans
le Rechtskundig Weekblad du 11 septembre 1966).

3. Il convient de conserver les minutes et la jurisprudence
dans un seul greffe.

Tel que le texte de la loi est libellé actuellement, tant
la présidence que le service du greffe varieraient selon les
circonstances.

E. COOREMAN.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

In artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, wordt artikel 75 vervangen door wat volgt :

« De arrondissementsrechtbank wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

Art. 2.

In hetzelfde artikel 1 van dezelfde wet — artikel 160, derde lid, — worden de woorden « de arbeidsrechtbank, en de rechtbank van koophandel, die de oudste is in zijn rang » weggelaten.

31 oktober 1967.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article premier de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, l'article 75 est remplacé par ce qui suit :

« Le tribunal d'arrondissement est présidé par le président du tribunal de première instance. »

Art. 2.

Au même article premier de la même loi, à l'article 160, 3^e alinéa, les mots « le plus ancien en rang des tribunaux de première instance, du travail et de commerce, », sont remplacés par les mots : « du tribunal de première instance ».

31 octobre 1967.

E. COOREMAN,
R. SCHEYVEN,
A. SAINT-REMY,
F. TANGHE,
A. DE NOLF,
G. VAN LIDTH DE JEUDE.
